

# PHILIPS



# VCR

VIDEO CASSETTE RECORDER

IMPORTANTE

VR557/77

VR457/77



# PHILIPS

# INDICE

## Precauciones de seguridad

(Por favor lea este instructivo antes de usar su aparato)

**ADVERTENCIA: ALTA TENSION INTERNA**  
**ADVERTENCIA: PARA EVITAR RIESGOS DE**  
**INCENDIO O ELECTROCUCION,**  
**NO EXPONGA ESTA UNIDAD A**  
**LA LLUVIA O LA HUMEDAD**

- El botón POWER no interrumpe completamente la alimentación de la red de la unidad sino que solamente cambia la corriente de trabajo de encendido a apagado.
- La placa indicadora se encuentra en la parte posterior de la unidad.

## ADVERTENCIA

Todo cambio o modificación que se realice en este equipo sin autorización invalida la facultad del usuario por reclamos.



N-PAL NTSC

## Introducción

Felicitaciones por haber adquirido su nueva videogradora.

Usted no puede esperar para ponerla en funcionamiento pero antes de hacerlo, tómese algunos minutos para leer esta breve introducción al mundo de la grabación en video. Leer esta introducción puede resultarle muy útil para obtener mejores resultados y evitar errores graves.

## Posicionamiento

No coloque la videogradora directamente sobre o debajo del televisor. Asegúrese de que haya por lo menos 20 cms entre la videogradora y el televisor y de que circule aire libremente a través de las aberturas de ventilación de la videogradora.

## IMPORTANTE

El material audiovisual puede incluir información con derechos de Autor que, en consecuencia, no podrá ser grabada sin la autorización del propietario de estos derechos. Sírvasse consultar las leyes pertinentes de su país.

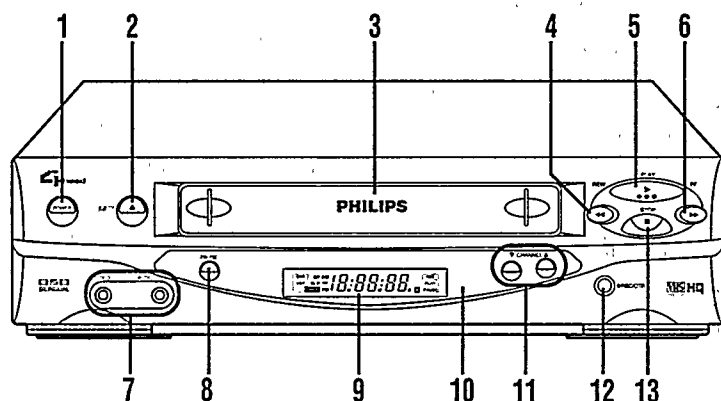
## Índice

<b>Descripción de los controles</b> .....	3
Panel frontal .....	3
Control remoto (Para VR557/77) .....	4
Control remoto (Para VR457/77) .....	6
Visualización en pantalla .....	7
Ventana de visualización .....	8
Panel posterior .....	8
<b>Cómo conectar la unidad</b> .....	9
Conexión VCR a TV .....	9
Conexión VCR a TV por A/V .....	9
Cómo insertar la pila de reserva .....	10
<b>Programación</b> .....	11
Operaciones del menú .....	11
Función de selección de 'Color' .....	11
Selección de idioma .....	11
Programación del reloj .....	12
Programación de canales .....	12
<b>Operaciones básicas</b> .....	13
Reproducción .....	13
Grabación .....	13
Grabación de un toque (OTR) .....	14
Operaciones automáticas .....	14
<b>Funciones convenientes</b> .....	15
Repetición de la reproducción .....	15
Uso de la visualización en pantalla .....	15
Control de imagen .....	15
<b>Operaciones avanzadas</b> .....	16
Reproducciones de efectos especiales .....	16
Ajustes del tracking .....	16
Búsqueda por índice .....	16
Función del contador de memoria .....	17
Función go-to .....	17
Grabación con temporizador .....	17
Copiado de cintas .....	19
<b>Como operar televisores de otras marcas</b> .....	20
<b>Antes de solicitar el servicio tecnico</b> .....	21
<b>Especificaciones</b> .....	22

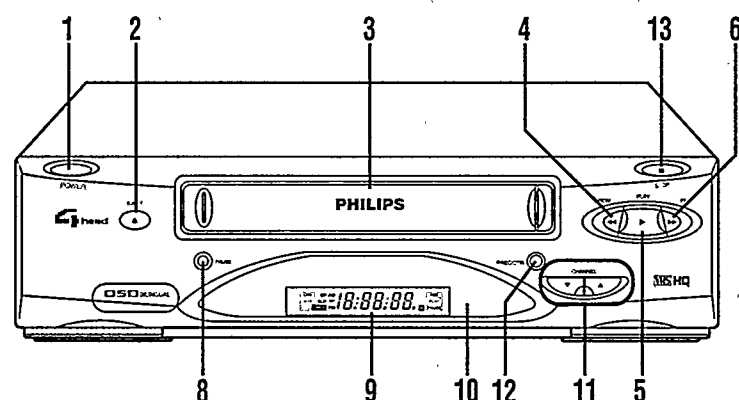
# DESCRIPCION DE LOS CONTROLES

## Panel frontal

Para VR557/77



Para VR457/77



## 7 Conectores de entrada de AUDIO/VIDEO

SOLO PARA VR557/50:

Para conectar otra videograbadora o una cámara de video portátil. (→P.20)  
Estos conectores de entrada tienen prioridad sobre los que se encuentran en el panel posterior.

## 8 Botón PAUSE II

Detiene la cinta durante la grabación (pausa) o reproducción (imagen fija). (→P.13, P.16)

Oprima nuevamente el botón para volver a grabar o reproducir.

## 9 Ventana de visualización

Consulte la página 8.

## 10 Sensor remoto infrarrojo IR

Recibe la señal del control remoto infrarrojo (IR).

## 11 Botones de los CHANNEL ▼/▲

Cambia los canales en la videograbadora. Suelte el botón en el canal deseado.

## 12 Botón REC (grabar)/OTR ●

- Si se oprime una vez comienza la grabación. (→P.13)
- Comienza la grabación desde 30 minutos hasta 9 horas cuando se lo oprime más de una vez. El tiempo de interrupción se incrementa en intervalos de 30 minutos. (→P.14)

## 13 Botón STOP ■

Detiene la cinta. (→P.13)

## 1 Botón POWER

- Enciende o apaga la videograbadora. (→P.10)
- Programa la videograbadora para grabar en su ausencia (grabación con temporizador) una vez realizados los ajustes del temporizador. (→P.19)

## 2 Botón EJECT ▲

Expulsa el cassette. (→P.13)

## 3 Compartimiento del cassette

Donde se inserta el video cassette.

## 4 Botón REW (rebobinar) ◀◀

- Rebobina la cinta. (→P.13)
- Comienza la búsqueda visual hacia atrás durante la reproducción. (→P.13)

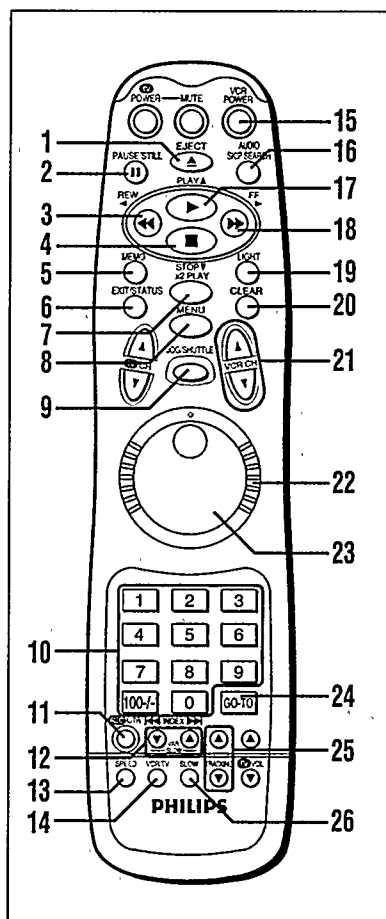
## 5 Botón PLAY ▶

Comienza la reproducción normal. (→P.13)

## 6 Botón FF (avance rápido) ▶▶

- Adelanta la cinta. (→P.13)
- Comienza la búsqueda visual rápida hacia adelante durante la reproducción. (→P.13)

## Control remoto (Para VR557/77)



### Controles de la videogradora

#### 1 Botón EJECT ▲

Expulsa el cassette. (→P.13)

#### 2 Botón PAUSE/STILL ■■

Detiene la cinta durante la grabación (pausa) o reproducción (imagen fija). (→P.13, P.16)  
Presione nuevamente para volver a grabar o reproducir.

#### 3 Botón REW (rebobinar)\* ◀◀ / ◀

- Rebobina la cinta. Además, durante la reproducción, comienza la búsqueda visual hacia atrás. (→P.13)
- Vuelve a la pantalla del menú anterior cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 4 Botón STOP\* ■ / ▼

- Detiene la cinta. (→P.13)
- Mueve el cursor hacia abajo cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 5 Botón MEMO (memoria)

Se utiliza para memorizar la posición de la cinta cuando la lectura del contador se encuentra configurada en "0:00:00". (→P.17)

#### 6 Botón EXIT/STATUS

- Muestra el contador de tiempo, la hora actual, el número de canal y la longitud de la cinta restante. (→P.15)
- Sale de las operaciones del menú cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 7 Botón X2 PLAY

Comienza una reproducción a doble velocidad. (→P.16)

#### 8 Botón MENU

Muestra el menú principal. (→P.11)

#### 9 Botón y lámpara JOG/SHUTTLE

Activa el jog dial (para avanzar y retroceder la imagen) y el shuttle ring (interrupción) en el control remoto cuando la lámpara está encendida (en el mismo botón). (→P.16)

#### 10 Botones de números (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9)

En el modo de entrada de un dígito, oprima de 1 a 9 para seleccionar los canales de 1 a 9.

En el modo de entrada de dos dígitos, primero oprima 0 y luego de 1 a 9 para ingresar un número de un sólo dígito.

(100)

Oprima este botón primero para seleccionar el canal 100 o un canal superior.

#### 11 Botón REC (grabar)/OTR

- Comienza a grabar cuando se lo oprime una vez. (→P.13)
- Comienza a grabar desde 30 minutos hasta 9 horas. Cuando se lo oprime más de una vez, el tiempo de interrupción se incrementa en intervalos de 30 minutos. (→P. 14)

#### 12 Botones INDEX ◀◀◀ / ▶▶▶ y botones VAR SLOW ▲ / ▼

- Localiza un índice señalado al comienzo de cada grabación. (→P.16)
- Cambia la velocidad de reproducción en cámara lenta. (→P.16)

#### 13 Botón SPEED

Selecciona la velocidad de grabado de la cinta (SP, LP para PAL-N y SP, SLP para NTSC). Durante la reproducción, la velocidad de la cinta es seleccionada automáticamente (SP, LP para PAL-N y SP, LP, SLP para NTSC). (→P.13)

#### 14 Botón VCR/TV

Selecciona qué sintonizador incorporado (el del televisor o la videogradora) se utilizará.

Al oprimir este botón se enciende o apaga el indicador VCR en el display.

Cuando el indicador VCR está encendido:

El sintonizador de la videogradora se activa para el televisor. Usted no puede seleccionar los canales en el televisor.

Cuando el indicador VCR está apagado:

El sintonizador del televisor se activa para el televisor. Por lo tanto, usted puede ver otro programa de televisión mientras graba un programa seleccionado con el sintonizador de la videogradora. (→P.13)

#### 15 Botón VCR POWER

- Enciende o apaga la videogradora. (→P.10)
- Programa la videogradora para grabar en su ausencia (grabación con temporizador) una vez realizados los ajustes del temporizador. (→P.18)

#### 16 Botón AUDIO/SKIP SEARCH

- Como botón AUDIO no funciona para esta videogradora.
- Como botón SKIP/SEARCH saltea la reproducción durante 30 segundos según la lectura del contador de tiempo. Cuando se lo oprime más de una vez y hasta 4 veces, el tiempo de búsqueda se incrementa en intervalos desde 30 segundos hasta 2 minutos. (→P.16)

#### 17 Botón PLAY\* ▶ / ▲

- Comienza la reproducción normal. (→P.13)
- Mueve el cursor hacia arriba cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 18 Botón FF (avance rápido)\* ▶▶ / ▶

- Adelanta la cinta. Además, durante la reproducción, comienza la búsqueda visual rápida hacia adelante. (→P.13)
- Avanza hasta la siguiente pantalla del menú cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 19 Botón LIGHT

Ilumina los botones marcados con \* por 5 segundos.

#### 20 Botón CLEAR

- Reinicia el contador de tiempo en "0:00:00". (→P.17)
- Borra los ítems incorrectos o no deseados cuando se utilizan los menús. (→P.12, P.18)

#### 21 Botones VCR CH (canal)\* ▲ / ▼

Cambia los canales en la videogradora. Suelte el botón en el canal deseado. (→P.13)

## 22 Interrupción (shuttle ring)

Comienza la búsqueda visual hacia adelante o hacia atrás durante la reproducción o el modo de imagen fija. Cuando usted suelta el botón, se detiene la búsqueda visual en el modo de imagen fija. (→P.16)

## 23 Jog dial

Avanza o retrocede la imagen cuadro por cuadro en el modo de imagen fija. (→P.16)

## 24 Botón GO-TO

Se utiliza para ir a la lectura del contador que usted especifique. (→P.17)

## 25 Botones TRACKING ▲ / ▼

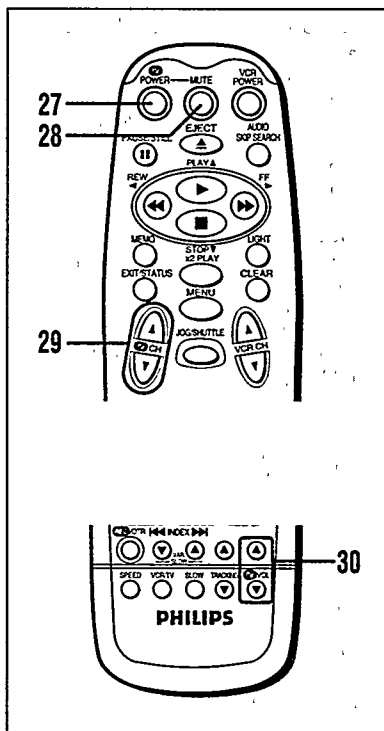
Ajustan el tracking. (→P.16)

## 26 Botón SLOW

Comienza la imagen en cámara lenta. (→P.16)

### Nota:

Los botones señalados con un asterisco (\*) se mantienen iluminados mientras usted presiona LIGHT. (19)



## Controles del televisor

Usted puede utilizar el control remoto para operar su televisor, no sólo para televisores PHILIPS sino también para televisores de otras marcas. Si su televisor es uno de los modelos PHILIPS, puede utilizar el control remoto para operar el televisor sin necesidad de realizar ningún ajuste. Para operar televisores de otras marcas, véase la página 21.

## 27 Botón TV POWER

Enciende o apaga el televisor.

## 28 Botón MUTE

Reduce al mínimo el volumen del televisor instantáneamente. Oprima nuevamente el botón para regresar al nivel de volumen anterior.

## 29 Botones TV CH (canales)\* ▲ / ▼

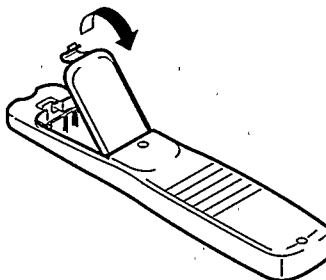
Cambia los canales del televisor. Suelte el botón en el canal deseado.

## 30 Botones TV VOL (volumen) ▲ / ▼

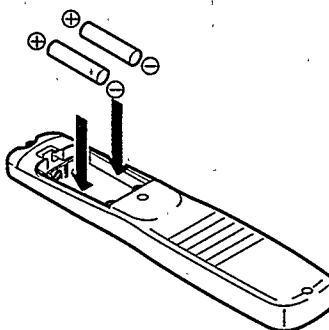
Cambia el volumen del televisor. Suelte el botón al alcanzar el volumen deseado.

## Para colocar las baterías:

- 1 Retire la tapa del compartimiento de la batería ubicado en la parte inferior del control remoto.



- 2 Coloque dos baterías —R6 (SUM-3) /AA— de acuerdo con la polaridad indicada dentro del compartimiento de la batería.



- 3 Vuelva a colocar la tapa.

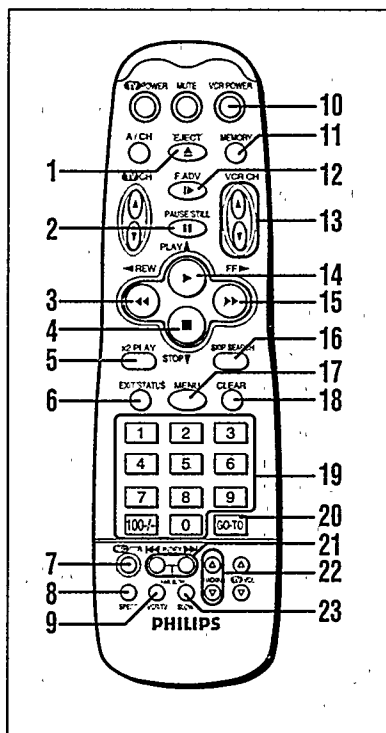
### Nota:

Este control remoto y las baterías son accesorios suministrados. Asegúrese de que estén incluidos. Además, verifique las "Especificaciones" para saber qué otros accesorios están incluidos.

### PRECAUCION

Acerca del cambio de la batería. No mezcle las baterías usadas con las nuevas. (Nunca mezcle las baterías alcalinas con las de manganeso.)

## Control remoto (Para VR457/77)



### Controles de la videgrabadora

#### 1 Botón EJECT ▲

Expulsa el cassette. (→P.13)

#### 2 Botón PAUSE/STILL ■

Detiene la cinta durante la grabación (pausa) o reproducción (imagen fija). (→P.13, P.16)  
Presione nuevamente para volver a grabar o reproducir.

#### 3 Botón REW (rebobinar)



- Rebobina la cinta. Además, durante la reproducción, comienza la búsqueda visual hacia atrás. (→P.13)
- Vuelve a la pantalla del menú anterior cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 4 Botón STOP ■ / ▼

- Detiene la cinta. (→P.13)
- Mueve el cursor hacia abajo cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 5 Botón X2 PLAY

Comienza una reproducción a doble velocidad. (→P.16)

#### 6 Botón EXIT/STATUS

- Muestra el contador de tiempo, la hora actual, el número de canal y la longitud de la cinta restante. (→P.15)
- Sale de las operaciones del menú cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 7 Botón REC (grabar)/OTR

- Comienza a grabar cuando se lo oprime una vez. (→P.13)
- Comienza a grabar desde 30 minutos hasta 9 horas. Cuando se lo oprime más de una vez, el tiempo de interrupción se incrementa en intervalos de 30 minutos. (→P.14)

#### 8 Botón SPEED

Selecciona la velocidad de grabado de la cinta (SP, LP para PAL-N y SP, SLP para NTSC). Durante la reproducción, la velocidad de la cinta es seleccionada automáticamente (SP, LP para PAL-N y SP, LP, SLP para NTSC). (→P.13)

#### 9 Botón VCR/TV

Selecciona qué sintonizador incorporado (el del televisor o la videgrabadora) se utilizará. Al oprimir este botón se enciende o apaga el indicador VCR en el display.

Cuando el indicador VCR está encendido:

El sintonizador de la videgrabadora se activa para el televisor. Usted no puede seleccionar los canales en el televisor.

Cuando el indicador VCR está apagado:

El sintonizador del televisor se activa para el televisor. Por lo tanto, usted puede ver otro programa de televisión mientras graba un programa seleccionado con el sintonizador de la videgrabadora. (→P.13)

#### 10 Botón VCR POWER

- Enciende o apaga la videgrabadora. (→P.10)
- Programa la videgrabadora para grabar en su ausencia (grabación con temporizador) una vez realizados los ajustes del temporizador. (→P.18)

#### 11 Botón MEMORY

Se utiliza para memorizar la posición de la cinta cuando la lectura del contador se encuentra configurada en "0:00:00". (→P.17)

#### 12 Botón F (cuadro) ADV (avanzado) ►

Avanza la imagen fija cuadro por cuadro. (Azance de cuadros). (→P.16)

#### 13 Botones VCR CH (canal) ▲ / ▼

Cambia los canales en la videgrabadora. Suelte el botón en el canal deseado. (→P.13)

#### 14 Botón PLAY ► / ▲

- Comienza la reproducción normal. (→P.13)
- Mueve el cursor hacia arriba cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 15 Botón FF (avance rápido)



- Adelanta la cinta. Además, durante la reproducción, comienza la búsqueda visual rápida hacia adelante. (→P.13)
- Avanza hasta la siguiente pantalla del menú cuando se utilizan los menús. (→P.11)

#### 16 Botón SKIP SEARCH

Saltea la reproducción durante 30 segundos según la lectura del contador de tiempo. Cuando se lo oprime más de una vez y hasta 4 veces, la búsqueda de tiempo se incrementa en intervalos desde 30 segundos hasta 2 minutos. (→P.16)

#### 17 Botón MENU

Muestra el menú principal. (→P.11)

#### 18 Botón CLEAR

- Reinicia el contador de tiempo en "0:00:00". (→P.17)
- Borra los ítems incorrectos o no deseados cuando se utilizan los menús. (→P.12, P.18)

#### 19 Botones de números (0, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8 y 9)

En el modo de entrada de un dígito, oprima de 1 a 9 para seleccionar los canales de 1 a 9.

En el modo de entrada de dos dígitos, primero oprima 0 y luego de 1 a 9 para ingresar un número de un sólo dígito.

(100)

Oprima este botón primero para seleccionar el canal 100 o un canal superior.

#### 20 Botón GO-TO

Se utiliza para ir a la lectura del contador que usted especifique. (→P.17)

#### 21 Botones INDEX ◀◀ / ▶▶ y botones VAR SLOW ▲ / ▼

- Localiza un índice señalado al comienzo de cada grabación. (→P.16)
- Cambia la velocidad de reproducción en cámara lenta. (→P.16)

#### 22 Botones TRACKING ▲ / ▼

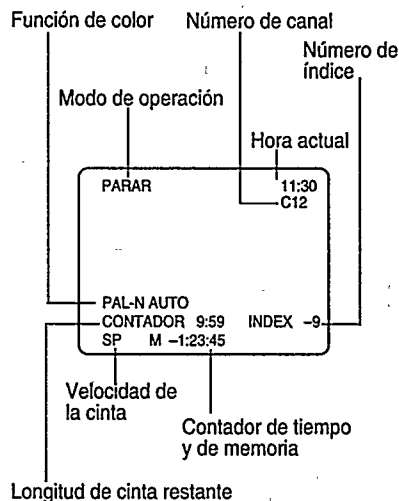
Ajustan el tracking. (→P.16)

#### 23 Botón SLOW

Comienza la imagen en cámara lenta. (→P.16)

## Visualización en pantalla

La siguiente información (estado de operación de la videgrabadora) aparece en la pantalla del televisor. (→P.15)

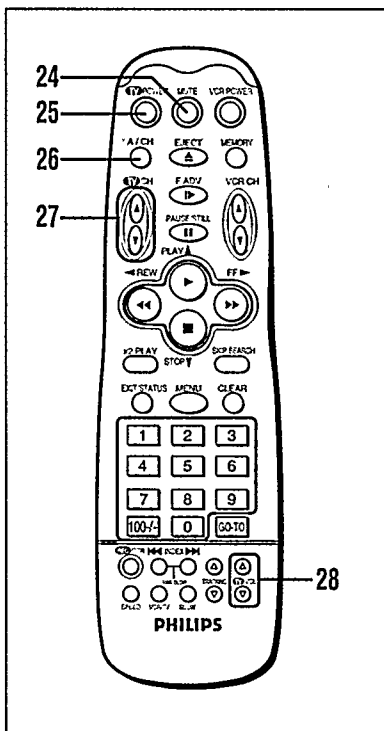


### Nota acerca de la información visualizada

- Cuando usted reproduce una cinta delgada como una cinta de cassette E-160 (para PAL), T-160 (para NTSC) o una cinta de vídeo cassette compacto (VHS-C), mostrará la longitud de la cinta restante.

## Controles del televisor

Los botones que se describen a continuación se utilizan sólo para algunos televisores Philips.



### 24 Botón MUTE

Reduce al mínimo el volumen del televisor instantáneamente. Oprima nuevamente el botón para regresar al nivel de volumen anterior.

### 25 Botón TV POWER

Enciende o apaga el televisor.

### 26 Botón A / CH

Alterna el canal actual con el canal previo. Cada vez que usted oprime el botón, los canales alternan entre ellos.

### 27 Botones TV CH (canales) ▲ / ▼

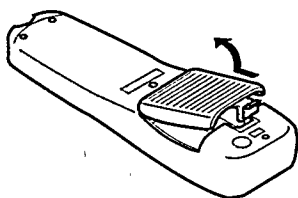
Cambia los canales del televisor. Suelte el botón en el canal deseado.

### 28 Botones TV VOL (volumen) ▲ / ▼

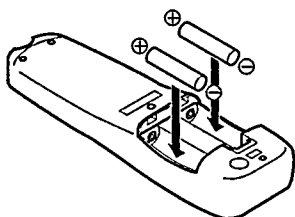
Cambia el volumen del televisor. Suelte el botón al alcanzar el volumen deseado.

## Para colocar las baterías:

- 1 Retire la tapa del compartimiento de la batería ubicado en la parte inferior del control remoto.



- 2 Coloque dos baterías —R6 (SUM-3)/AA— de acuerdo con la polaridad indicada dentro del compartimiento de la batería.



- 3 Vuelva a colocar la tapa.

### Nota:

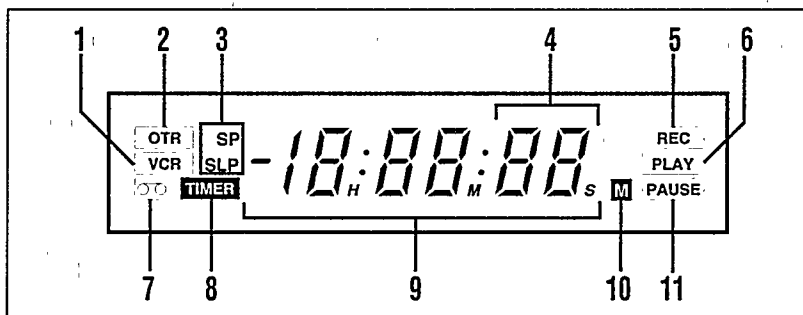
Este control remoto y las baterías son accesorios suministrados. Asegúrese de que estén incluidos. Además, verifique las "Especificaciones" para saber qué otros accesorios están incluidos.

### PRECAUCION

Acerca del cambio de la batería  
No mezcle las baterías usadas con las nuevas. (Nunca mezcle las baterías alcalinas con las de manganeso.)

# DESCRIPCION DE LOS CONTROLES (CONTINUACION)

## Ventana de visualización



### 1 Indicador VCR

Se enciende cuando el sintonizador del televisor incorporado en la videograbadora está activado para el televisor.

### 2 Indicador OTR

Se enciende cuando la función de grabación de un toque (OTR) está en uso.

### 3 Indicador de velocidad

Indica la velocidad de la cinta.  
SP – Duración Normal  
LP – Reproducción extendida  
SLP – Súper Larga Duración

### 4 Indicador de canales

Aparece el número del canal seleccionado con el sintonizador de TV incorporado en la videograbadora. Cuando se selecciona la entrada de línea externa aparece "L".

### 5 Indicador REC (grabar)

Se enciende durante la grabación.

### 6 Indicador PLAY

Se enciende durante la reproducción.

### 7 Indicador de cassette dentro del compartimiento

Se enciende cuando hay un cassette dentro de la videograbadora.

### 8 Indicador del temporizador (TIMER)

Se enciende cuando la videograbadora está programada para grabar en su ausencia (grabación con temporizador). (→P.18)

### 9 Indicador de reloj digital/contador

- Generalmente aparece la hora actual.
- Cuando se inserta un cassette, aparece el contador de tiempo. Si usted siempre rebobina los cassettes por completo y reinicia el contador de tiempo, puede utilizar la lectura de este contador para saber dónde comienza el programa.

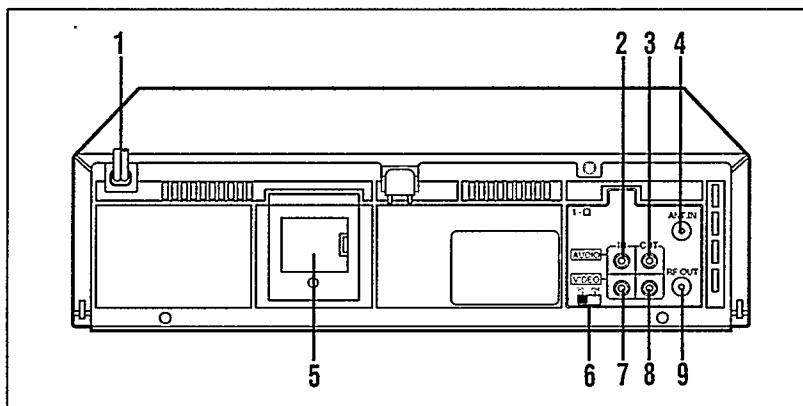
### 10 Indicador de memoria (M)

Se enciende cuando la función del contador de memoria está programada. (→P.17)

### 11 Indicador PAUSE

Se enciende durante una pausa.

## Panel posterior



### 1 Cable de alimentación de CA (corriente alterna)

Conecte el cable de alimentación de CA a una salida de CA.

### 2 Conector de audio (entrada)

Para conectar al conector de salida de audio en otra videograbadora o cámara de video portátil. (→P.20)

### 3 Conector de audio (salida)

Para conectar al conector de entrada de audio en un televisor u otra videograbadora. (→P.9)

### 4 Terminal de entrada de antena (desde antena)

Conecte su antena o cable a esta terminal. (→P.9)

### 5 Compartimiento de la batería de reserva

Coloque la batería de reserva. (→P.10)

### 6 Selector CH3/CH4

Ajuste el canal de salida de video con el que normalmente no utiliza para transmisiones televisivas en su área. (→P.9)

### 7 Conector de video (entrada)

Para conectar al conector de salida de video en otra videograbadora o cámara de video portátil. (→P.20)

### 8 Conector de video (salida)

Para conectar al conector de entrada de video en un televisor u otra videograbadora. (→P.9)

### 9 Terminal de salida RF (al televisor)

Utilice el cable coaxial RF suministrado para conectar esta terminal a la terminal de entrada UHF/VHF del televisor. (→P.9)

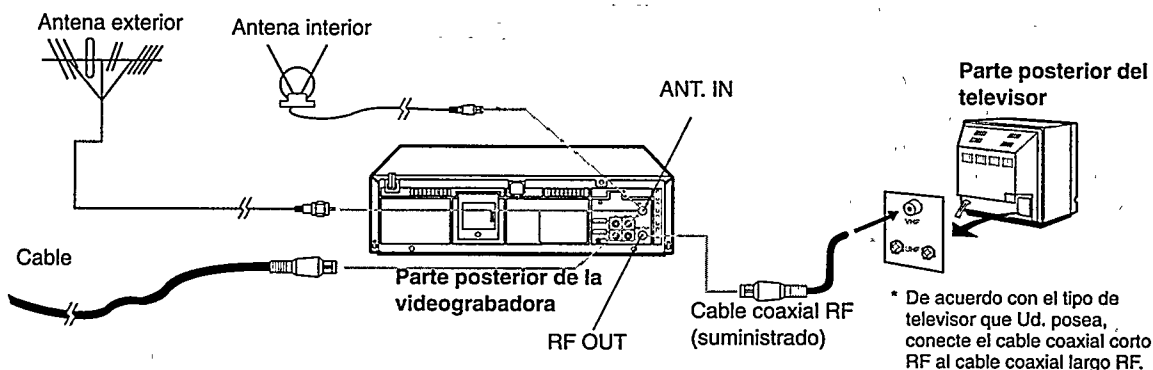


# COMO CONECTAR LA UNIDAD

## Conexión VCR a TV

### Diagrama de conexión

- 1 Desconecte la antena o señal de Cable del televisor y el cable de alimentación del televisor de la toma de red.
- 2 Conecte la antena o Cable a la videgrabadora.
- 3 Conecte la videgrabadora al televisor utilizando el cable coaxial RF.
- 4 Enchufe los cables de alimentación de CA de la videgrabadora y el televisor en las tomas de red.
- 5 Coloque la batería de reserva. Véase la página 10.



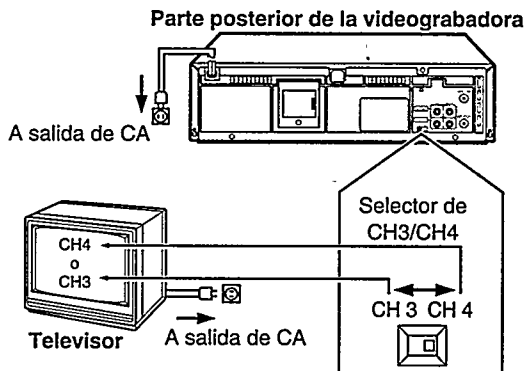
### Programa su canal de video

Programa el selector de CH3/CH4 para el canal CH3 o CH4, cualquiera de los canales que no se utilice en su área. Si se utilizan ambos canales, seleccione el canal que le otorgue mejor imagen cuando reproduce una cinta.

Para visualizar una imagen desde esta videgrabadora en el televisor, seleccione el mismo canal (el canal 3 ó 4) del televisor que usted ha configurado en el selector de CH3/CH4 de esta videgrabadora.

#### PRECAUCION

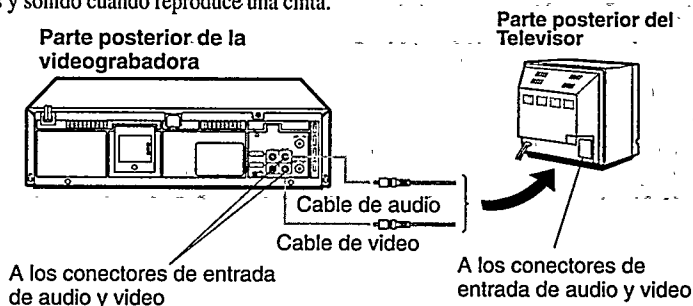
No enchufe los cables de alimentación de CA hasta haber realizado todas las conexiones.



## Conexión VCR a TV por A/V

Con esta conexión, usted puede obtener mejores imágenes y sonido cuando reproduce una cinta.

Para visualizar una imagen desde esta videgrabadora en el televisor, seleccione la entrada de video en el televisor, a la que se encuentra conectada esta videgrabadora.



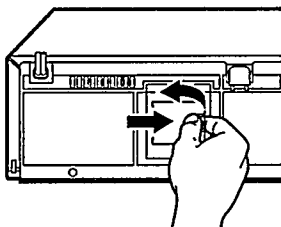
# COMO CONECTAR LA UNIDAD (CONTINUACION)

## Cómo insertar la pila de reserva

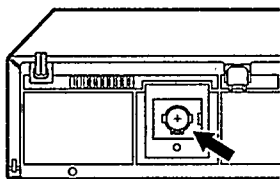
Asegúrese de....

- Antes de colocar la batería de reserva, enchufe el cable de alimentación de CA en una toma de red (→P.9). Sin conectar el cable de alimentación de CA, la batería de reserva se agotará de inmediato.

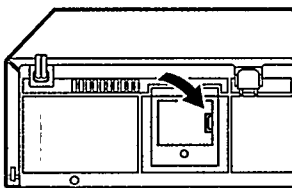
- 1 Retire la tapa del compartimiento de la batería de reserva.



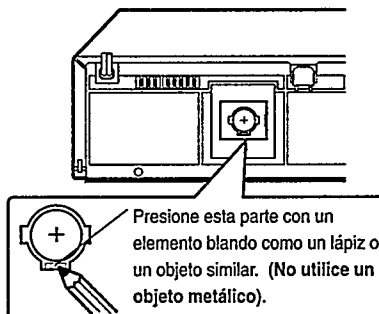
- 2 Coloque la batería —CR2025— de acuerdo con la polaridad indicada dentro del compartimiento de la batería.



- 3 Coloque la tapa nuevamente.



Para retirar la batería:



*Nota:*

*Sin la batería de reserva, esta videgrabadora puede mantener el contenido de la grabación con temporizador en la memoria y la hora del reloj solamente durante unos minutos si se produce un corte de luz.*

### ADVERTENCIA

#### Acerca de la batería de litio

La batería utilizada en este dispositivo puede presentar riesgos de incendio o sulfatación si no se la opera correctamente. No la recargue, desarme o exponga a temperaturas superiores a los 100 °C ni incinere. Reemplace la batería con una batería Panasonic (Matsushita Electric), Sanyo, Sony o Maxell CR2025; el uso de otra batería puede presentar riesgo de incendio o explosión.

- Deseche la batería usada de inmediato.
- Manténgala lejos del alcance de los niños.
- No la desarme ni deseche en el fuego.

Antes de poner en funcionamiento este VCR, tome nota de lo siguiente.

### IMPORTANTE

Los procedimientos de programación y ajuste explicados a continuación se describen considerándose las siguientes condiciones:

- Los procedimientos de programación y ajuste explicados a continuación se describen considerándose las siguientes condiciones:
- Usted encendió la videgrabadora oprimiendo VCR POWER.

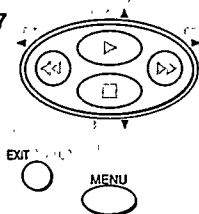
Las siguientes operaciones se describen utilizando los botones en el control remoto a menos que se indique lo contrario.

Los botones ubicados en el panel frontal tienen el mismo (o casi el mismo) nombre o la misma (o casi la misma) función que aquellos ubicados en el control remoto.

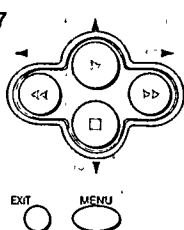
## Operaciones del menú

Antes de operar la videogradora, familiarícese con las operaciones del menú. En primer lugar, porque la mayoría de las características incorporadas en la videogradora pueden encontrarse disponibles sólo en los menús. Usted debe utilizar el control remoto.

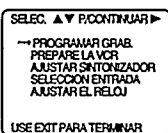
Para VR557/77



Para VR457/77



- 1 Oprima MENU para visualizar la pantalla del menú principal.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar la característica deseada en el menú, luego oprima ►.
- 3 Cuando seleccione una característica, diríjase a la sección correspondiente en este manual y siga las instrucciones allí descritas.



Para regresar a la pantalla del menú anterior, oprima ◀.

Para salir de las operaciones del menú, oprima EXIT/STATUS.

### NOTAS:

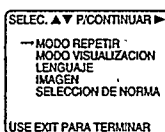
- Los botones de operación del menú tales como ▲, ▼, ◀, y ► funcionan únicamente cuando el menú se encuentra en la pantalla del televisor. Cuando no se visualiza el menú en pantalla, funcionan como botones para operar la cinta tales como PLAY ►, STOP ■, REW ◀◀, y FF ►►.
- El botón EXIT/STATUS funciona como botón EXIT cuando un menú está en pantalla. (Funciona como botón STATUS cuando no se visualizan menús en la pantalla del televisor).

## Función de selección de 'Color'

Antes de usar la unidad de video, es necesario ajustar la función de "color" tanto como para llevar a cabo la reproducción de imagen como para grabar.

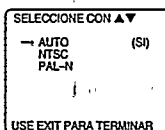
### 1 Elija la función de selección de VCR

- 1 Oprima la tecla MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PREPARE LA VCR" y a continuación oprima ►.



### 2 Funcion de seleccion de 'Color'

- 1 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "SELECCION DE NORMA" y a continuación oprima ►.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar una de las funciones siguientes: "(SI)" aparece junto a la seleccion realizada.



#### AUTO:

Seleccione esta función en ocasiones normales. El sistema de color adecuado es detectado automáticamente.

#### NTSC:

Seleccione esta función si el sistema "AUTO" no funciona correctamente al reproducir una cinta o al grabar en sistema de color NTSC.

#### PAL-N:

Seleccione esta función si el sistema "AUTO" no funciona correctamente al reproducir una cinta o al grabar en sistema de color PAL-N.

### 3 Finalizado de selección

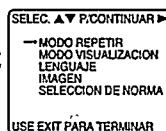
Oprima EXIT/STATUS.

## Selección del idioma

Usted puede cambiar el idioma utilizado en los menús.

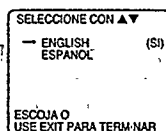
### 1 Seleccione el modo de configuración VCR

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PREPARE LA VCR" y luego oprima ►.



### 2 Seleccione el idioma

- 1 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "LENGUAJE" y luego oprima ►.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "ENGLISH" o "ESPAÑOL". "(SI)" aparece al lado de la selección realizada.



### 3 Finalice la programación

Oprima EXIT/STATUS.

## Programación del reloj

La programación del reloj hace que sea posible la grabación con temporizador.

### Asegúrese de....

- Realizar cada entrada dentro de los 10 segundos; de otro modo, la videogradora cancelará la programación del reloj y usted deberá volver a comenzar.

### 1 Seleccione el modo de programación del reloj

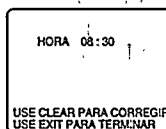
- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AJUSTAR EL RELOJ" y luego oprima ►.



### 2 Programe la hora

Oprima dos botones de Números para la hora y los minutos.

- Por ejemplo, para 8:30, oprima 0, 8 y luego 3, 0.
- Cuando programe el reloj, las entradas que no coinciden con el calendario interno de la videogradora mostrarán un "?".
- Siempre ingrese "0" antes de cualquier entrada de un sólo dígito.



Continúa en la página siguiente

# PROGRAMACION (CONTINUACION)

## 3 Programe mes, día y año

Oprima dos botones de Números para el día, mes y año.

- Por ejemplo, para el 21 de abril de 1997, oprima 2, 1; 0, 4 y luego 9, 7.

HORA 08:30

DIA \*--/--

USE CLEAR PARA CORREGIR  
USE EXIT PARA TERMINAR

## 4 Ponga en funcionamiento el reloj

Oprima EXIT/STATUS.

El reloj interno comienza a funcionar y vuelve a aparecer la pantalla de televisión normal.

### Para efectuar alguna corrección durante el proceso

Oprima CLEAR varias veces hasta que se borre el número incorrecto y luego ingrese el número correcto.

- Cada vez que usted oprime CLEAR, se borra la última entrada.

### Para reprogramar el reloj

Repitiendo el mismo procedimiento, vuelva a ingresar la hora y fecha correctas.

## Programación de canales

Cuando desee programar los canales, siga este procedimiento. También puede agregar o eliminar canales.

## 1 Seleccione el modo de programación del sintonizador

- Oprima MENU.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AJUSTAR SINTONIZADOR" y luego oprima ►.

SELEC. ▲ ▼ PCONTINUAR ►

— TV/CABLE  
AUTOPROGRAMACION  
AÑADIR/BORRAR  
MEMORIA DE CANAL

USE EXIT PARA TERMINAR

## 2 Seleccione TV o Cable

- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "TV / CABLE" y luego oprima ►.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "TV NORMAL" o "TV POR CABLE". "SI" aparece al lado de la selección realizada.

SELECCION CON ▲ ▼

— TV NORMAL TV POR CABLE (SI)

USE EXIT PARA TERMINAR

### TV NORMAL:

Seleccione este modo cuando usted no utiliza una caja de Cable para ver televisión.

### TV POR CABLE:

Seleccione este modo cuando mira televisión a través de una caja de Cable.

- Oprima ◀ para volver al menú anterior.

## 3 Ponga en funcionamiento la autoprogramación

Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AUTOPROGRAMACION" y luego oprima ►.

El siguiente mensaje aparecerá en el televisor.

AUTOPROGRAMACION EN PROCESO  
ESPERE POR FAVOR

INICIAR FINAL

.....

Aquel canal local que pueda ser sintonizado en su área, será automáticamente programado en el sintonizador de su unidad.

- La aparición de la señal "NO HAY SEÑAL DE TV." en su pantalla significa que o bien una antena o bien un cable no se hallan correctamente conectados. Compruebe la conexión e oprima VCR CH ▲.

Al haber finalizado la programación automática el mensaje siguiente aparecerá en su televisor y se sintonizará el canal de menor frecuencia.

AUTOPROGRAMACION COMPLETADA

Para cancelar la función de programación automática, oprima STOP ■.

**Para agregar o eliminar un canal**  
Si lo desea, usted puede agregar o eliminar un canal manualmente.

- Oprima MENU.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AJUSTAR SINTONIZADOR" y luego ►.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AÑADIR/BORRAR" y luego ►.
- Oprima dos botones de Números para agregar o eliminar un canal.
  - Por ejemplo, para el canal 23, oprima 2, 3. Siempre ingrese "0" antes de ingresar números de un solo dígito.
  - Para el canal 100 y superiores, primero oprima 100, luego los dos botones de Números.
- Por ejemplo, para el canal 100, oprima 100, 0, 0. Para el canal 125, oprima 100, 2, 5.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes modos y luego oprima ►.

SELEC. ▲ ▼ PCONTINUAR ►

CANAL 12 RETENIDO

— AÑADIR  
BORRAR  
ESCOJA OTRO CANAL

USE EXIT PARA TERMINAR

### AÑADIR:

Para agregar el canal seleccionado.

### BORRAR:

Para eliminar el canal seleccionado.

### ESCOJA OTRO CANAL:

Usted puede repetir el procedimiento desde el paso 4.

- Oprima EXIT/STATUS para salir del menú de operaciones.

## Para verificar los canales preprogramados

Usted puede verificar los canales preprogramados en las listas de canales.

- Oprima MENU.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "AJUSTAR SINTONIZADOR" y luego ►.
- Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "MEMORIA DE CANAL" y luego ►. Aparecerá la lista de CANAL MEMORIZADO.

CANAL MEMORIZADO NORMAL

15	17	20	21	27	31
32	36	42	43	45	47
50	51	52	64	66	67
68	70	73	75	78	80
81	83	84	86	88	89
90	92	95	104	107	112

PROXIMO: ► ANTERIOR: ◀

USE EXIT PARA TERMINAR

Para ver la siguiente lista, oprima ►.

Para regresar a la lista anterior, oprima ◀.

- Oprima EXIT/STATUS para salir del menú de operaciones.

# OPERACIONES BÁSICAS

## Reproducción

Asegúrese de ....

- Que la selección del sistema de color sea la adecuada. (→P.11)

### 1 Acerca del televisor

- 1 Encienda el televisor.
- 2 Seleccione el canal de video (o entrada de video).

### 2 Acerca de la videograbadora

Coloque un cassette.

Se enciende la videograbadora.

- Si se elimina la lengüeta del cassette, la reproducción comenzará automáticamente.
- Si el cassette ya se encuentra en la videograbadora, enciéndala.

### 3 Comienzo de la reproducción

Oprima **PLAY** ►.

**Para localizar rápidamente una escena determinada**

Oprima **FF** ►► o **REW** ◄◄ durante la reproducción. (No se produce ningún sonido).

**Para reanudar la reproducción, oprima **PLAY** ► nuevamente.**

- Si mantiene presionado **FF** ►► o **REW** ◄◄ durante más de 2 segundos, con sólo soltarlo usted detendrá la búsqueda.

**Para detener la reproducción**

Oprima **STOP** ■.

**Para rebobinar la cinta**

Oprima **REW** ◄◄ cuando la cinta no está funcionando.

**Para adelantar la cinta**

Oprima **FF** ►► cuando la cinta no está funcionando.

**Para expulsar el cassette**

Oprima **EJECT** ▲.

## Grabación

Cuando utilice esta videograbadora, una marca índice aparece siempre al comienzo de cada grabación. Esta marca índice facilita la búsqueda del comienzo de las grabaciones (véase "Búsqueda por índice" (→P.16)).

Asegúrese de....

- Que la selección del sistema de color sea la adecuada. (→P.11)
- Que no se elimine la lengüeta del cassette.

### 1 Acerca del televisor

- 1 Encienda el televisor.
- 2 Seleccione el canal de video (o entrada de video).

### 2 Acerca de la videograbadora

Coloque un cassette con la lengüeta en su lugar.

Se enciende la videograbadora

- Si ya hay un cassette en la videograbadora, enciéndala.

**Para rebobinar la cinta, oprima **REW** ◄◄.**

### 3 Seleccione la velocidad de la cinta

Oprima **SPEED** hasta que la velocidad de cinta deseada (SP, LP para PAL-N y SP, SLP para NTSC) aparezca en el display.

### 4 Seleccione un canal

Oprima **VCR CH** ▲ / ▼ o los botones de Números para seleccionar el canal de grabación.

### 5 Comience a grabar

Oprima **REC/OTR**.

**Para hacer una pausa en la grabación**

Oprima **PAUSE/STILL** ■.

Para reanudar la grabación, oprima este botón nuevamente.

**Para detener la grabación**

Oprima **STOP** ■.

**Para ver otro programa de televisión mientras graba**

- 1 Oprima **VCR/TV** de modo que el indicador VCR desaparezca del display.
- 2 Seleccione un canal diferente que desee ver en el televisor.

Puede ver el programa del canal seleccionado en el televisor, sin afectar la grabación en la videograbadora.

**Protección contra el borrado de la cinta**

Los cassettes tienen una lengüeta que garantiza que una grabación no se borre accidentalmente.

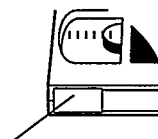
**Para evitar borrar una grabación accidentalmente:**

Rompa la lengüeta con un destornillador.



**Para volver a grabar:**

Cubra la abertura con cinta adhesiva.



Cinta adhesiva

## Grabación de un toque (OTR)

La función OTR le permite especificar rápidamente la duración de una grabación. Usted no necesita programar el temporizador.

Asegúrese de...

- Que la selección del sistema de color sea la adecuada. (→P.11)
- Que no se retire la lengüeta del cassette. (→P.13)



### Acerca del televisor

- 1 Encienda el televisor.
- 2 Seleccione el canal de video (o entrada de video)



### Acerca de la videgrabadora

Coloque un cassette que tenga lengüeta. Se enciende la videgrabadora.

- Si ya hay un cassette dentro de la videgrabadora, enciéndala.

Para rebobinar la cinta, oprima REW



### Seleccione los canales

Oprima VCR CH ▲ / ▼ o los botones de Números para seleccionar el canal que va a grabar.

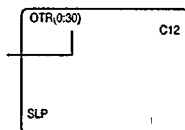


### Ponga en funcionamiento el OTR

Oprima REC/OTR dos veces.

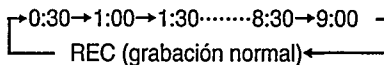
La grabación comienza de inmediato y el indicador OTR comienza a titilar en el display.

Esto indica que la videgrabadora se apagará automáticamente después de 30 minutos de grabación.



### Selección del tiempo de grabación

Oprima REC/OTR varias veces hasta que aparezca el tiempo de grabación deseado. Cada vez que presiona el botón, el tiempo de grabación se incrementa en intervalos de 30 minutos.



### Para verificar el tiempo restante durante una OTR

Oprima EXIT/STATUS.

### Para cambiar el tiempo de grabación durante una OTR

Oprima REC/OTR hasta que aparezca el tiempo deseado.

### Para cancelar una OTR

Oprima STOP ■ para detener la grabación antes de alcanzar el tiempo de grabación preprogramado. Si desea cancelar el modo OTR pero seguir grabando, oprima REC/OTR varias veces hasta que el indicador OTR desaparezca pero el indicador REC continúe encendido en el display.

### Notas acerca de las indicaciones en el display mientras se realiza la operación OTR

- Durante la grabación, el tiempo mostrado comienza el conteo descendente. Cuando llega a "0:00", se detiene la grabación y la videgrabadora se apaga automáticamente. automatically.
- Si se acciona una OTR durante una pausa, el tiempo mostrado realiza el conteo descendente normalmente pero la grabación no comienza hasta que usted cancele la pausa oprimiendo PAUSE/STILL II.

## Operaciones automáticas

### Autorreproducción

Cuando se introduce un cassette, se enciende la videgrabadora. Si se retira la lengüeta, comienza la reproducción.

### Autorrebobinado

Cuando una cinta llega al final durante la reproducción, el avance rápido o la grabación manual, la videgrabadora rebobina la cinta y se detiene.

### Apagado del rebobinado en memoria

Cuando oprime VCR POWER durante el rebobinado, la videgrabadora se apaga después de completar el proceso de rebobinado.

### Expulsión del cassette

Puede expulsar la cinta con sólo oprimir EJECT ▲ incluso mientras la videgrabadora se encuentre apagada. Cuando oprime EJECT ▲, la videgrabadora se enciende automáticamente, expulsa la cinta y luego se apaga.

# FUNCIONES CONVENIENTES

## Repetición de la reproducción

Esta VCR le ofrece dos tipos de repetición de reproducción. Una reproduce varias veces la cinta completa mientras que la otra reproduce varias veces sólo una parte entre dos índices.

### 1 Seleccione el modo de configuración VCR

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PREPARE LA VCR" y luego oprima ►.

SELEC. ▲▼ P/CONTINUAR ►  
→ MODO REPETIR  
MODO VISUALIZACION  
LENGUAJE  
IMAGEN  
SELECCION DE NORMA  
USE EXIT PARA TERMINAR

### 2 Seleccione el modo de repetición

- 1 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "MODO REPETIR" y luego oprima ►.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes modos. "(SI)" aparece al lado de la selección realizada.

SELECCION CON ▲▼  
→ NO REPETIR (SI)  
REPETIR TODO.  
REPETIR INDEX.  
USE EXIT PARA TERMINAR

#### NO REPETIR:

Para cancelar la repetición de la reproducción.

#### REPETIR TODO. :

Para repetir la reproducción de la cinta completa (20 veces).

#### REPETIR INDEX. :

Para repetir una determinada parte entre dos índices grabadas al comienzo de las grabaciones (20 veces).

Vea búsqueda a por index, pag 16.

### 3 Finalice la programación

Oprima EXIT/STATUS.

## Uso de la visualización en pantalla

Usted puede visualizar el estado de operación de la VCR en la pantalla del televisor.

Para obtener información acerca de lo que puede ver en la pantalla del televisor, consulte la página 7.

### 1 Seleccione el modo de configuración VCR

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PREPARE LA VCR" y luego oprima ►.

SELEC. ▲▼ P/CONTINUAR ►  
→ MODO REPETIR  
MODO VISUALIZACION  
LENGUAJE  
IMAGEN  
SELECCION DE NORMA  
USE EXIT PARA TERMINAR

### 2 Seleccione el modo de visualización en pantalla

- 1 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "MODO VISUALIZACION" y luego oprima ►.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes modos. "(SI)" aparece al lado de la selección realizada.

SELECCION CON ▲▼  
→ VISUAL. ACTIV. (SI)  
SOLO CONTADOR  
VISUAL. DESACT  
USE EXIT PARA TERMINAR

#### VISUAL. ACTIV. :

Cuando usted oprime un botón de operación de cinta (stop, play, etc.) el estado de la videogradora aparece durante 5 segundos.

#### SOLO CONTADOR:

Cuando usted oprime un botón de operación de cinta, el estado de operación de la videogradora aparece durante 5 segundos. Después de 5 segundos, el estado de la videogradora desaparece excepto el contador de tiempo.

#### VISUAL. DESACT:

El estado de operación de la videogradora no aparece en la pantalla aunque usted oprima un botón de operación de cinta.

### 3 Finalice la programación

Oprima EXIT/STATUS.

Para visualizar el estado de la videogradora en la pantalla del televisor manualmente, oprima EXIT/STATUS.

El estado de la videogradora se visualiza durante 5 segundos aproximadamente.

## Control de imagen

Para obtener una mejor imagen cuando se reproducen cintas con ruido tales como las cintas alquiladas.

### 1 Seleccione el modo de configuración VCR

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PREPARE LA VCR" y luego oprima ►.

SELEC. ▲▼ P/CONTINUAR ►  
→ MODO REPETIR  
MODO VISUALIZACION  
LENGUAJE  
IMAGEN  
SELECCION DE NORMA  
USE EXIT PARA TERMINAR

### 2 Seleccione el modo de control de imagen

- 1 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "IMAGEN" y luego oprima ►.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes modos. "(SI)" aparece al lado de la selección realizada.

SELECCION CON ▲▼  
→ NORMAL (SI)  
IMAGEN REALZADA  
INCREDIBLE PICTURE  
USE EXIT PARA TERMINAR

#### NORMAL:

Seleccione este modo cuando reproduce una cinta sin ajuste de imagen.

#### IMAGEN REALZADA:

Seleccione este modo cuando desee suavizar la reproducción de la imagen.

#### INCREDIBLE PICTURE:

Seleccione este modo cuando desee hacer que la reproducción de la imagen tenga mayor definición.

### 3 Finalice la programación

Oprima EXIT/STATUS.

## Reproducciones de efectos especiales

¿Se encuentra familiarizado con la reproducción de cintas?  
Si es así, está listo para disfrutar de las características de reproducción con efectos especiales descriptas a continuación.

### Para saltar la reproducción durante un período determinado

Oprima AUDIO/SKIP SEARCH (para VR557/77) o SKIP SEARCH (para VR457/77) durante la reproducción para buscar hacia adelante durante 30 segundos según la lectura del contador de tiempo. Cada vez que oprima el botón, la búsqueda de tiempo se incrementará de la siguiente manera:

30 → 60 → 90 → 120 seg.

La videgrabadora automáticamente volverá a la reproducción normal después de buscar durante el período especificado.

### Para ver una imagen en cámara lenta

Oprima SLOW durante la reproducción.

Para cambiar la velocidad de la cámara lenta, oprima VAR SLOW ▲ / ▼.

Para reanudar la reproducción, oprima SLOW nuevamente o PLAY ►.

### Para ver una imagen a doble velocidad

Oprima X2 PLAY durante la reproducción.

Para reanudar la reproducción, oprima PLAY ►.

### Para ver una imagen fija

Oprima PAUSE/STILL II durante la reproducción.  
La reproducción se congela y aparece la imagen fija.

### Para avanzar una imagen fija:

Para VR557/77:

- 1 Oprima JOG/SHUTTLE de modo que se encienda la lámpara JOG/SHUTTLE.
- 2 Gire el jog dial en el sentido de las agujas del reloj (o en el sentido contrario al de las agujas del reloj) para avanzar (retroceder) cuadro por cuadro una imagen fija mientras la lámpara JOG/SHUTTLE está encendida.

Para VR457/77:

Oprima F. ADV I► para avanzar una imagen fija cuadro por cuadro.

Para reanudar la reproducción, oprima PAUSE/STILL II nuevamente o PLAY ►.

## Para localizar rápidamente y luego congelar una escena determinada

SOLO PARA VR557/77:

Es posible durante la reproducción en el modo de imagen fija.

- 1 Oprima JOG/SHUTTLE de modo que se encienda la lámpara JOG/SHUTTLE.
- 2 Gire el shuttle ring en el sentido de las agujas del reloj (o en el sentido contrario al de las agujas del reloj) para avanzar rápido (rebobinar) una imagen mientras la lámpara JOG/SHUTTLE está encendida.  
A medida que sigue girando el ring, se incrementa la velocidad de búsqueda.
- 3 Suelte el ring cuando desee congelar una imagen.

### Notas:

- No se produce ningún sonido durante las reproducciones con efectos especiales.
- Si usted ve imágenes en cámara lenta o fijas durante 5 minutos, la videgrabadora se detiene automáticamente para proteger la cinta y los cabezales de video.
- Durante las reproducciones con efectos especiales, aparecerán algunas barras indicadoras de ruido en la pantalla del televisor.

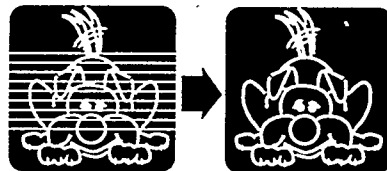
## Ajustes del tracking

### Tracking automático

Cada vez que se inserta una cinta, el tracking automático comienza a funcionar y analiza constantemente la señal a fin de ajustarla para obtener una calidad de imagen óptima durante la reproducción. Por lo tanto, no es necesario reducir al mínimo los ruidos en la mayoría de las cintas durante la reproducción.

### Tracking manual

- Durante la reproducción normal:  
Si el tracking automático no puede eliminar bien los ruidos durante la reproducción, oprima TRACKING ▲ / ▼.
- Durante las imágenes en cámara lenta:  
Oprima TRACKING ▲ / ▼ para reducir al mínimo los ruidos en las imágenes en cámara lenta.
- Durante las imágenes fijas:  
Oprima TRACKING ▲ / ▼ para reducir la oscilación vertical en las imágenes fijas.



Para cancelar el tracking manual, detenga la cinta, retire el cassette y vuelva a colocarlo.

## Búsqueda por índice

Usted puede localizar un índice señalado al comienzo de cada grabación en una cinta grabada en esta videgrabadora (o una cinta indexada).

Oprima INDEX ►► o INDEX ◄◄ varias veces antes de comenzar a reproducir.

Comienza la búsqueda rápida hacia adelante o hacia atrás. Cuando encuentra el índice señalado, la reproducción comienza automáticamente.

- Localice un número de índice oprimiendo el botón varias veces, indicando la cantidad de marcas índice anteriores o posteriores en la grabación con respecto a la posición actual de la cinta.
- Se pueden localizar hasta ± 9 marcas índice a partir de la posición actual de la cinta.

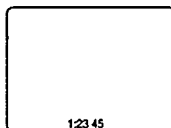


## Función del contador de memoria

Usted puede detener la cinta automáticamente en la lectura del contador "0:00:00" durante el proceso de rebobinado o avance rápido.

### 1 Visualice el contador de tiempo

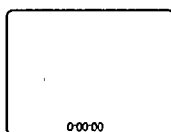
Oprima EXIT/STATUS durante la reproducción. El contador de tiempo aparece en la pantalla del televisor.



### 2 Reinicie el contador de tiempo

Oprima CLEAR.

- Puede reiniciar el contador en "0:00:00" en cualquier punto de la cinta que usted desee.



### 3 Active la función

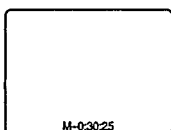
Oprima MEMO (para VR557/77) o MEMORY (para VR457/77).

"M" aparece en el display y al comienzo de la lectura del contador en la pantalla del televisor.

### 4 Ponga en funcionamiento la función

Oprima STOP ■ para detener la reproducción y luego oprima REW ◀◀ (o ▶▶ FF).

La cinta se detiene automáticamente cuando la lectura del contador llegue a "0:00:00".

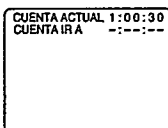


## Función go-to

Usted puede ir automáticamente al lugar de la cinta con la lectura del contador que usted especifique.

### 1 Seleccione la función

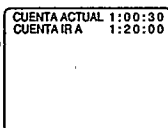
Oprima GO-TO cuando la cinta está detenida.



### 2 Especifique la lectura del contador

Oprima los botones de Números para especificar la lectura del contador a la que desea dirigirse.

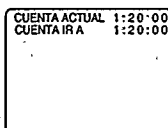
- Por ejemplo, oprimiendo 1 y luego 2, 0 y luego 0, 0, la videogradora se dirigirá automáticamente a lugar del cassette con la siguiente lectura del contador: "1:20:00".
- Si la lectura del contador que desea especificar está precedida por un menos (-), puede ingresar el menos oprimiendo VCR CH ▼. Para eliminar el menos, oprima VCR CH ▲.



### 3 Ponga en funcionamiento la función

Oprima PLAY ►, REC/OTR, STOP ■, o VCR POWER.

La videogradora adelanta o rebobina la cinta hasta alcanzar la lectura del contador que usted haya especificado e ingresa el modo para el que usted oprimió el botón.



- PLAY ►: Comienza la reproducción
- REC/OTR: Comienza la grabación
- STOP ■: Se detiene
- VCR POWER: Apaga la videogradora

## Grabación con temporizador

Para grabar en su ausencia, siga los pasos 1—10 descritos a continuación. Para cada programa que configure, la videogradora se encenderá, comenzará a grabar y se apagará automáticamente. Usted puede almacenar hasta ocho programas.

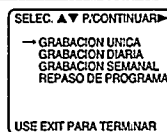
### Asegúrese de....

- Que el reloj esté programado a la hora correcta antes de programar la grabación con temporizador.
- Que haya un cassette en la videogradora y que no se haya retirado la lengüeta del cassette.

CADA UNO DE LOS PASOS DESCRITOS A CONTINUACION DEBEN REALIZARSE EN NO MAS DE 60 SEGUNDOS; DE OTRO MODO, SERA NECESARIO REINICIAR LA PROGRAMACION DESDE EL PASO 1.

### 1 Seleccione el modo de programa

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PROGRAMAR GRAB." y luego oprima ►.



### 2 Seleccione el tipo de grabación

Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes tipos de grabación y luego oprima ►.

#### GRABACION UNICA:

Seleccione esta opción para grabar un programa de televisión en un día que usted elija con una anticipación de hasta 12 meses. (Grabación única).

#### GRABACION DIARIA:

Seleccione esta opción para grabar un programa de televisión todos los días (de lunes a viernes) a la misma hora y a la misma duración. (Grabación diaria)

#### GRABACION SEMANAL:

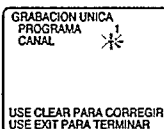
Seleccione esta opción para grabar un programa de televisión una vez por semana el mismo día y con la misma hora y duración (Grabación semanal)

#### REPASO DE PROGRAMA :

Seleccione esta opción para verificar o borrar los programas. Véase "Para verificar o borrar programas" (→P.19).

## 3 Seleccione la posición

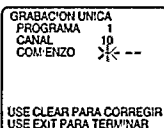
Oprima los botones de Números (1 a 8) para seleccionar una de las 8 posiciones para almacenar un programa.



- Un número que titila en la columna PROGRAMA indica que hay una posición vacante en la que se puede almacenar un programa.
- Si usted selecciona un número de posición que ya ha sido programado, la frase "PROGRAMA YA UTILIZADO" aparece durante unos segundos y luego se visualiza el contenido de esa posición. Si esto ocurre, oprima EXIT/STATUS para salir del menú de operaciones. Luego comience nuevamente desde el paso 1.

## 4 Seleccione el canal

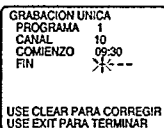
Oprima dos botones de Números para ingresar el canal de televisión.



- Por ejemplo, para el canal 10, oprima 1 y luego 0.
- Entrada de línea externa, oprima 0 y luego 0. "A/V" aparecerá en la pantalla del televisor.

## 5 Seleccione la hora del temporizador de encendido

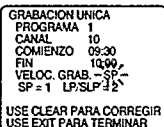
Oprima dos botones de Números para la hora y los minutos de la hora con el temporizador de encendido.



- Por ejemplo, para las 9:30, oprima 0, 9 y luego 3, 0.

## 6 Seleccione la hora con el temporizador apagado

Oprima dos botones de Números para la hora y los minutos de la hora con el temporizador apagado.



- Por ejemplo, para las 10:00, oprima 1, 0 y luego 0, 0.

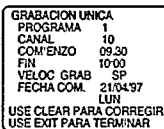
## 7 Seleccione la velocidad de la cinta

Oprima 1 para SP o 2 para LP / SLP.

- Usted no puede oprimir SPEED para seleccionar la velocidad de la cinta.

## 3 Seleccione la fecha de comienzo

Oprima dos botones de Números para el mes y día de la fecha de comienzo.



- Por ejemplo, para realizar una grabación el 21 de abril, oprima 0, 4 y luego 2, 1.
- Se visualizan automáticamente el año y día de la semana.

## 3 Confirme el programa

Oprima EXIT/STATUS.

La frase "PROGR. FUE COMPLETADO" aparecerá en la pantalla del televisor. Después de 3 segundos, este mensaje desaparece y se reanuda la imagen televisiva normal. El indicador del TIMER se enciende en el display.

- Si aparece la frase "PROGRAMA INCOMPLETO", intente nuevamente desde el paso 1.

Si desea almacenar otro programa, repita los pasos 1 a 9.

## 10 Finalice la programación

Oprima VCR POWER para apagar la videogradora. La máquina deberá quedar en modo de espera (stand-by).

## Para realizar una corrección en cualquier momento del proceso

Oprima CLEAR varias veces hasta que se borre el número incorrecto y luego ingrese el número correcto.

- Cada vez que oprime CLEAR, se borra el último dato ingresado.

## Después de efectuar una grabación con temporizador

Oprima VCR POWER para encender la videogradora. Usted puede operar la videogradora normalmente.

## Para detener una grabación con temporizador en proceso

Oprima VCR POWER.

La grabación se detiene y la videogradora se apaga. Si se trata de una grabación diaria o semanal, las próximas grabaciones se realizarán según estén programadas.

## Para verificar o borrar programas

- 1 Encienda la videogradora y el televisor.
- 2 Oprima MENU.
- 3 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "PROGRAMAR GRAB." y luego oprima ►.
- 4 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "REPASO DE PROGRAMA" y luego oprima ►. Aparece el contenido de la grabación con temporizador para la posición cuyo número sea el más bajo (1 a 8).
- 5 Oprima ► varias veces para visualizar todas las posiciones almacenadas.
  - Si usted no oprime ►, el contenido de la grabación con temporizador para la siguiente posición almacenada aparece después de 10 segundos. Esto continúa hasta que se visualiza el contenido de todas las posiciones almacenadas. Finalmente, aparece la pantalla del menú anterior.
- 6 Oprima CLEAR cuando visualiza el contenido de la grabación con temporizador que desea borrar en la pantalla del televisor.
- 7 Oprima EXIT/STATUS para salir del menú de operaciones.

Para confirmar que usted ha borrado las posiciones almacenadas correctas, repita los pasos 2 a 5.

**Nota:**

*Esta función no se encuentra operativa para OTR (Grabación de un toque).*

## Diagrama de conexión

- 1 Conecte la videgrabadora que va a grabar (esta videgrabadora) y la videgrabadora que va a reproducir.
- 2 Conecte la videgrabadora que va a grabar (esta videgrabadora) al televisor.



Copiar de una videgrabadora VHS (o cámara de video) a otra es sencillo. Las explicaciones que se presentan en esta página toman a esta videgrabadora como la videgrabadora que va a grabar. Consulte el manual suministrado con la otra videgrabadora (para reproducir).

Asegúrese de....

**SOLO PARA VR55777:**

- Que también puede utilizar los conectores de entrada de AUDIO/VIDEO ubicados en el panel frontal para conectar otra videgrabadora o cámara de video. Si usted utiliza estos conectores en el panel frontal, tienen prioridad sobre los conectores ubicados en el panel posterior.
- Que para grabar desde los conectores de AUDIO/VIDEO IN ubicados en el panel posterior no exista ninguna conexión con los conectores de entrada AUDIO/VIDEO ubicados en el panel frontal.

## 1 En las videgrabadoras

Coloque una cinta grabada en la videgrabadora que va a reproducir y una cinta en blanco en la videgrabadora que va a grabar.

- Si se inserta la cinta que no tiene lengüeta en la videgrabadora que va a reproducir, la reproducción comienza automáticamente. En este caso, oprima el botón STOP.
- Si no se enciende el indicador VCR en la videgrabadora que va a grabar (esta videgrabadora), oprima VCR/TV una vez.

## 2 En el televisor

Cambie el canal del televisor a su canal de video.

## 3 Seleccione la entrada de la línea

Oprima 0 y luego 0, apuntando el control remoto hacia esta videgrabadora para seleccionar la entrada de línea externa. El símbolo "L" aparece en el display y la frase "A/V IN" se visualiza en la pantalla del televisor.

- También puede oprimir VCR CH ▲/▼ para seleccionar la entrada de línea externa.

## 4 Seleccione la velocidad de la cinta

Oprima SPEED apuntando el control remoto hacia esta videgrabadora hasta que la velocidad de cinta deseada (SP, LP para PAL-N y SP, SLP para NTSC) se visualice en el display.

## 5 Reproduzca la cinta

Oprima el botón PLAY en la videgrabadora que va a reproducir.

## 6 Grabe (copie) la cinta

Oprima REC/OTR apuntando el control remoto hacia esta videgrabadora.

Recuerde: oprimir los botones en los pasos 5 y 6 simultáneamente para evitar perder parte de la grabación.

## Cuándo utilizar el menú para seleccionar la entrada de línea externa

Por lo general, no necesita utilizar este menú para seleccionar la entrada de línea externa o los números de canal. Cuando usted cambia el canal o selecciona la salida de línea externa oprimiendo VCR CH ▲/▼ o los botones de Números, este menú se configura automáticamente y en la forma correcta.

- 1 Oprima MENU.
- 2 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar "SELECCION ENTRADA" y luego oprima ►.
- 3 Oprima ▲ o ▼ para seleccionar uno de los siguientes modos. "SI" aparecerá al lado de la selección realizada.

### SINTONIZADOR:

Seleccione este modo para seleccionar el canal de televisión en esta videgrabadora.

### ENTR. A/V:

Seleccione este modo cuando desee grabar a través de los conectores de entrada de AUDIO/VIDEO ubicados en el panel frontal o posterior.

- 4 Oprima EXIT/STATUS para salir del menú de operaciones.

# COMO OPERAR TELEVISORES DE OTRAS MARCAS

Esta sección SOLO SE APLICA A VR55777.

Usted puede utilizar este control remoto para operar su televisor, no sólo televisores PHILIPS sino también televisores de las marcas que se enumeran a continuación.

Si su televisor es uno de los modelos PHILIPS, puede utilizar el control remoto para operar el televisor sin ningún ajuste. Para operar televisores de otras marcas, primero es necesario configurar el código del fabricante.

## Asegúrese de....

- Que los botones que puede utilizar para operar su televisor se describen en la página 5.  
Consulte también el manual suministrado con su televisor.
- Si bien este control remoto puede operar la mayoría de los televisores PHILIPS, como así también diversos televisores de otras marcas, algunos de los televisores no podrán ser operados o algunas funciones disponibles en los televisores no serán utilizadas con este control remoto.

## 1 Programe el código

- 1 Mantenga oprimido el botón TV POWER.
- 2 Oprima dos botones de Números para el número de código del fabricante de su televisor, consultando la tabla que se encuentra a continuación.
  - Por ejemplo, para 02 oprima 0 y luego 2.

Códigos del fabricante	
PHILIPS	01, 02, 03
EMERSON	14
GOLDSTAR	04
GRUNDIG	24, 25
HITACHI	12
JVC	05
MITSUBISHI	13, 16
PANASONIC	07, 17, 19, 20
RCA	10
SAMSUNG	18
SANYO	11
SHARP	16
SONY	09
THOMSON	21, 22, 23
TOSHIBA	08
ZENITH	06, 15

- 3 Suelte el botón TV POWER después de ingresar el código.
  - El control remoto ahora puede operar el televisor del código seleccionado.



## Confirme la programación

Oprima TV POWER apuntando el control remoto hacia el televisor. Si el televisor se enciende o apaga, su programación ya está completa. Si no lo hace, repita los pasos antes mencionados, utilizando otro código.

### Después de cambiar las baterías

Es necesario reconfigurar el código del fabricante nuevamente (a menos que su televisor sea un televisor PHILIPS).

# ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TECNICO

Verifique los siguientes puntos una vez más si se le presentan problemas para operar su videograbadora.

## IMPORTANTE

El mantenimiento periódico es necesario a fin de conservar el excelente funcionamiento de su videograbadora en forma constante. Después de un determinado período, es necesario cambiar los cabezales de video. Si es necesario limpiar o cambiar los cabezales de video, este service debe ser realizado en un centro autorizado de reparaciones de sistemas de video.

### Alimentación

No recibe alimentación.

### Corrección

- Verifique que el cable de alimentación de CA se encuentre correctamente conectado a una toma de CA.
- Verifique que la videograbadora esté encendida.

### Grabación y Reproducción

No se puede grabar un programa de televisión.

### Corrección

- Verifique las conexiones entre la videograbadora, la antena y el televisor.
- Asegúrese de que la lengüeta ubicada en la parte posterior del cassette no haya sido retirada. (→P.13)

No se puede realizar una grabación con temporizador.

- Programe correctamente la hora de encendido y apagado con el temporizador.
- Asegúrese de que la videograbadora esté apagada una vez realizada la programación. (→P.18) (stand-by)
- No se puede realizar ni detener la grabación con temporizador si se produce un corte de energía eléctrica antes ó durante la misma. Si la energía es restablecida en un minuto, también se restablecerá la grabación con temporizador.

No reproduce la imagen o la imagen reproducida tiene ruidos o rayas.

- Seleccione el canal de video correctamente.
- Oprima VCR/TV de modo que se encienda el indicador VCR.
- Ajuste el tracking lentamente en alguna de las dos direcciones. (→P.16)

Durante una imagen fija o en cámara lenta, la imagen puede presentar vibraciones verticales cuando se utiliza un televisor que tiene un control de ajuste vertical automático.

- Ajuste el control de ajuste vertical manualmente en el televisor, si está disponible.

Si la parte superior de la imagen reproducida oscila excesivamente.

- Dado que la señal de reproducción de la videograbadora no es tan estable como una señal de televisión tomada del aire, la parte superior de la pantalla de su televisor puede ondularse o no estar estable durante la reproducción. Para resolver este problema, gire lentamente el control de ajuste horizontal en su televisor a fin de corregir la imagen ondulante. Si su televisor no tiene control de ajuste horizontal o el ajuste del control no resulta útil, comuníquese con su centro local de reparaciones de televisores.

### Control remoto

El control remoto no funciona.

### Corrección

- Apunte el control remoto directamente hacia el sensor remoto de la videograbadora.
- Evite los obstáculos que puedan interferir con la trayectoria de la señal.
- Revise o reemplace las baterías. (→P.5, P.7)
- Asegúrese de que las baterías estén correctamente colocadas. (→P.5, P.7)

# ANTES DE SOLICITAR EL SERVICIO TÉCNICO (CONTINUACION)

## Varios

Usted no puede ver televisión.

No se puede colocar un cassette.

El cassette no es expulsado.

El cassette es expulsado cuando usted oprime REC/OTR o cuando usted oprime VCR POWER para programar la grabación con temporizador.

## Corrección

- Oprima VCR/TV para que desaparezca el indicador VCR.
- Introduzca el cassette con el lado de la ventana hacia arriba y la lengüeta mirando hacia usted.
- Verifique que no haya un cassette adentro. Oprima EJECT ▲.
- Verifique que el cable de alimentación de CA se encuentre correctamente conectado a la toma de CA.
- Si el indicador TIMER está encendido en el display, oprima VCR POWER para cancelar la grabación con temporizador y luego oprima EJECT ▲.
- Verifique que la lengüeta ubicada en la parte posterior del cassette no haya sido eliminada. (→P.11)

## ESPECIFICACIONES

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin aviso previo.

### General

Tensión de la red	CA 110 — 220V <sup>~</sup> (Ajuste automática)
Frecuencia de la red	50/60Hz
Consumo de potencia	19 vatios approx.
Temperatura ambiente	5°C a 40°C
Humedad relativa	10% a 80%
Dimensiones	VR557/77: 360 (ancho) x 94 (alto) x 265 (prof.) mm aprox. VR457/77: 360 (ancho) x 94 (alto) x 270 (prof.) mm aprox.
Peso	3,3 kg aprox.
Posición para el uso	Horizontal
Canal de salida de video	Canal 3 ó 4 (seleccionable)
Cantidad de bloques de memoria pre-programables	8
Cantidad de días de anticipación	365 o todos los días, todas las semanas

### Sintonizador

Señal de video	PAL-N
Canales de transmisión	VHF 2 — 13, UHF 14 — 69
Canales CATV	Banda media: A — I Banda súper: J — W Banda híper: AA — EEE Low band: A5 — A1 Ultra-band: 65 — 125

### Video

Entrada (VIDEO IN)	0,5 a 2,0 Vp-p, 75 ohmios
Salida (VIDEO OUT)	1,0±0,2 Vp-p, 75 ohmios
Resolución	Superior a 240 líneas
Relación señal/ruido	Superior a 43 dB

### Audio

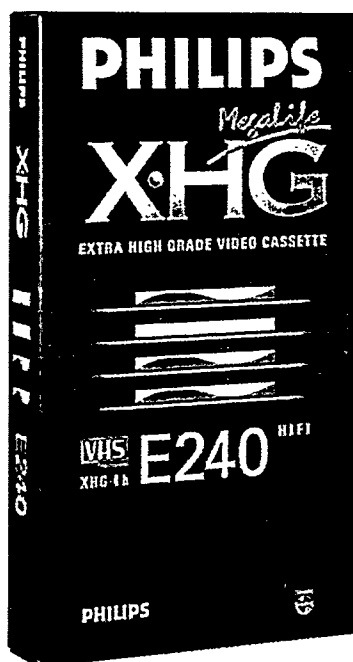
Entrada (AUDIO IN)	-8 dBs, 50 kilo-ohmios (0dBs=0,775 Vrms)
Salida (AUDIO OUT)	-6 dBs, 1 kilo-ohmios (0dBs=0,775 Vrms)

### Accesorios suministrados

Unidad de control remoto  
Cable coaxial RF (largo)  
Cable coaxial RF (corto)  
Baterías - R6 (SUM-3)/AA (sólo para operaciones de verificación)  
Batería de reserva - CR2025



# THE BEST CHOICE FOR YOUR VIDEO CASSETTE RECORDER



**Philips offers a full range of High Grade &  
Extra High Grade Video Cassettes.**



## **PHILIPS**

LPT0003-013A